

## Sumario

<i>Presentación</i>	5
<i>Nota de la presidenta</i>	7
<i>Bibliotecas Públicas de Navarra. Un año trabajando para “no celebrar” el Día del Libro e intentar, desde la huelga, “avanzar” tras cincuenta años de historia</i>	9

## Entresijos

<i>Crónica informal de un viaje al futuro</i> por José Antonio Gómez Manrique	19
<i>IV Encuentro de bibliotecarios de la UNED</i> por Beatriz Cejudo Alonso y Rosa Mendigutxia Luzuriaga	25
<i>La biblioteca infantil de Burlada cumple 25 años</i> por Carmen Ros	29
<i>Los grupos de lectura en la biblioteca de Barañain</i> por Jesús Arana Palacios	31
<b>El Congreso de Valencia</b> <i>Valencia: Crónica de un Congreso</i> por Ana Sancho	37
<i>El factor humano en las bibliotecas públicas</i> por Juana Iturralde Sola	41
<i>Conclusiones del I Congreso Nacional de bibliotecas públicas</i>	43
<i>Celebrado un curso sobre soportes audiovisuales y digitales</i>	45
<i>Publicaciones recibidas</i>	47

## Lenguas en contacto en la biblioteca pública

<i>En Cataluña: el catalán y el castellano en las bibliotecas públicas</i> por Núria Ventura	49
---	----

<i>Euskarazko funts bibliografikoaren egoera Euskal Erkidegoko Liburutegi Publikoetan/El fondo bibliográfico en euskera en las bibliotecas públicas de la Comunidad Autónoma Vasca</i>	por Maite Lopetegui	53
<i>Entrevista a José Luis Huarte, bibliotecario de Leitza</i>	por Clara Flamarique y Beatriz Cantero	57
<b>El oficio de traductor</b>		
<i>Saramago Bilbon</i>	por Jon Alonso	63
<i>Una sociedad de traductores</i>	por Daniel Innerarity	65
<i>Eduardo Iriarte Goñi o la aventura de traducir la poesía de Charles Bukowski al castellano</i>	por Eduardo Iriarte Goñi	69
<i>La aventura de traducir a Hölderlin al castellano</i>	por Jesús Munárriz	73
<b>Estudios y artículos</b>		
<i>Las bibliotecas públicas de la Región de Murcia en Internet: prestaciones actuales y posibilidades futuras</i>	por Francisco Javier García Gómez y Antonio Diaz Grau	77
<i>Literatura &amp; Internet: un matrimonio bien avenido</i>	por Roberto Goñi	85
<i>Viajes literarios: recorridos por Jazaria y Panonia</i>	por Ana Urrutia	97
<i>Estudio bibliométrico de la revista "TK"</i>	por Isabel Iribarren Maestro	105